

• 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 1 2 3 4 5 6 7 8 9 20 1 2 3 4 5 6 7 8 9 JAPAN

新編水滸畫傳

七編

十



新編水滸傳卷之七拾

東武 高井蘭山翁 譯編

明治三十六年十一月十日

○宋公明大逼幽州よせ

梁統軍りょうとうぐんにけつの合戰ごっせん、宋去そらの勢ぜい。とて、自勝じしやくが死死と料りょうか。遂ついよほ回まわく。西門せいもんの邊へより逃のがれし處ところ。又双槍そうきょうを執つかふ。童平どうへいが遇あく。一陣いちぢんと破はじく。走はく。南門なんもんの邊へより逃のがれし處ところ。朱仝しゆとんが待まつく。又一陣いちぢんと破はじる。却むかり、走はく。城中じゆうちゆうより入いる。只ただ一人ひとり。正北せいほくの方ほうより逃のがれし。一二里いつり。ぐるぐる。教おしく。城中じゆうちゆうより入いる。只ただ一人ひとり。正北せいほくの方ほうより逃のがれし。二三里さんり。ぐるぐる。つとめとめ。而がて、面おもてより一處いちしょの空そら馬ば衆しゆ。如ごと。猿さる。山さん。草くさ。竹たけ。木木。逃のがれし。望のぞ。銃じゅう。小討ことう。くる。望のぞ。銃じゅう。軍ぐん人じん。燒や。と。擣うち。手て。及およ。火ひ。邊へ。宋去そら。行ゆ。逃のがれし。と。敗ひ。主ぬし。倒たお。ふ。落おち。る。一。而がて。逃のがれし。逃のがれし。到いた。主ぬし。倒たお。ふ。落おち。る。二。而がて。逃のがれし。逃のがれし。到いた。主ぬし。倒たお。ふ。落おち。る。右ひだりよ。逃のがれし。左ひだりよ。逃のがれし。統軍りょうぐんと。陽よう例れい。鄉ごう。と。せ。死死。と。宋去そら。燒や。

機く遙るを経より又法政行。若先と争ひ。楊惟不秀  
人中かく。徳ね必ず功と争ひ。義年と懷人とあく。けど。今  
かく。既と殺えんふ志と。遂に。又。流軍と。亂條と。教へり。  
速の兵せひ大ねと付せかと。義年。右。將。北。西。面。八。方。手。奪。せ  
り。左。真。猶。る。以。流。軍。が。奪。て。右。往。た。往。は。奪。を。と。云。け。れ。  
義方。亦。負。う。と。必。死。を。本。ひ。死。と。死。り。ん。と。二。軍。か。か。ー。と。紅  
旗。と。山。の。後。よ。引。登。列。傍。ね。と。せ。よ。も。く。逃。き。る。事。全。宿。に。被。戰  
く。立。け。う。義方。の。紅。旗。や。見。え。ざ。し。ば。忽。ち。ん。中。に。殊。と。同。  
山。の。背。後。よ。引。退。く。軍。は。敵。級。か。あ。る。と。う。と。お。收。ひ。自。二。軍  
と。外。一。て。海。路。城。よ。彼。の。先。襲。よ。百姓。と。接。く。軍。も。と。毛。第。使  
老。と。擅。品。よ。終。く。銷。樞。密。と。幕。列。よ。移。ら。じ。あ。や。軍。の。紅。旗。と。み。す。

坐。則。か。如。く。勞。よ。故。と。攻。べ。ー。と。乞。械。ー。又。勦。り。所。廢。廢。義。と。分  
く。霸。占。城。を。占。し。銷。樞。密。の。義。方。勝。利。と。ゆ。く。大。よ。勝。ひ。  
即。日。表。と。候。く。胡。廷。よ。奏。ー。ける。極。の。遠。ま。い。日。宣。殿。よ。往。ー。た  
且。相。幽。西。索。達。右。丞。相。大。作。緒。望。并。ふ。流。軍。の。法。大。ね。木。未。く。集。あ  
く。儀。ー。り。い。宋。に。こ。よ。我。大。殿。四。益。不。と。奪。ひ。今。又。幽。別。と。か。ー。と。な  
ま。だ。彼。必。勝。小。あ。ト。我。は。英。京。と。攻。べ。ー。復。や。望。流。軍。足。分。二。と。故  
く。付。死。ー。義。方。の。兵。也。宋。逃。殺。と。勢。已。よ。微。り。汝。ら。文。武。の。鮮。也。  
何。等。の。計。と。ひ。く。宋。に。と。近。り。ん。や。時。よ。於。流。軍。を。元。朝。克。制。と。出。く  
奏。ー。り。ん。我。志。必。ど。憂。ひ。り。と。か。れ。ほ。き。と。自。て。各。向。て。全。敵。  
名。れ。さ。か。る。統。軍。小。廻。く。し。れ。却。く。故。よ。猶。と。知。ら。強。を。奉。り。よ。及。び。  
取。え。固。結。済。の。軍。と。信。ー。一。戰。と。勵。と。立。死。よ。宋。に。と。活。捉。く。我。

石を缺かし。遂王安と大よ收び。又遼元朝をよ全仰とあへ。大  
文府どもよ奔向と宋江と対づきよと今下じり。元朝統軍。  
王令と奉く宣歎とわう。およ教場よ歎く。儀と集め。すよ有  
儀。徳の入るとあらへ。元朝統軍が嫡子。元朝延寿。又よ  
音く云う。人松林へ自ら大軍と侵り。敵と敵人の猛れと  
引。大も附る。李全と呼ばぬの軍るよ会合して。張良と推考。第江  
おと敵くよかべ。強ぶ大人ゆうよ時ひ。宋江せよ歎れ。一鼓  
よ破く。れ捨とかくんと。何の歎う。あん元朝統軍二れを嘆く。儀  
小國ド列る。宋江二方これと元朝延寿とも。大も附る。李全  
川河。延寿も。そび。遂よ二軍と引く。大も附る。李全と呼の二ねよ  
會合。士卒と合て。三万歩の入ると。延寿大

小悦じ吏相下御と。ま中と將檢。餘力弓箭の等と極。しふ  
て。び令と。ま。ま。空くはる。ごよ。放く。延寿。と。ま。二軍と  
れ。豪傑と。出。昂として。進。兵と。軍。を。免。し。そ。近。と。豪。東  
る。宋の軍中より。前よ。探。すと。入。され。早。く。も。駿。事。く。軍。に。よ。告。け  
る。在。ば。高。位。と。安。役。軍。の。用。よ。徳。儀。く。絶。る。ハ。じ。よ。遼。軍。と。戰。す。と。數。度  
遼。兵。皆。敗。と。知。り。び。じ。又。あ。ま。て。我。軍。と。伐。く。と。必。を。被。キ。ト  
の。精。兵。と。接。く。猛。死。と。怪。ん。戦。と。牛。と。そ。る。兵。多。く。人。軍。仰。こ  
ま。手。當。く。ひ。う。針。と。以。く。彼。と。退。け。り。ん。や。是。用。兵。く。云。先。一  
船。の。入。る。と。知。一。城。が。よ。も。一。の。陣。沿。と。布。敵。兵。の。勢。と。待。く。勝。  
ふ。残。と。搬。し。ひ。べ。敵。兵。が。豪。強。て。步。殘。と。好。い。力。を。と。と。を  
ば。見。と。計。人。と。却。く。易。一。恰。も。に。逃。よ。阱。と。造。り。し。自。了。漏。死。



べ。又敵ね様をとの士卒が、更に西へ戦とされと云はば。自然と  
退くとあん。安田ゆきは鐵馬廻ひ列一騎の人ると城かふを。城  
と去と十里うて、安田と云々をとおし。九えハ卦の陣と列し。九  
敵の勢と行せり。遠のきりこもよもとおのあら瓦敷延寿が人。  
早旅とわせ。ちとみ附るが入る。紅旅とおせ。木を含むがんる。金纏を  
わせ。三軍ひとしく。方山の邊ふまく。陳勢とお對に彼瓦敷延寿を  
仰ぎ。又云從ひて陳法と学び。深くもめと知るが。今も紅旅  
馬九えハ卦の陣と張りとつそ。たま附るがんるとたま。傍本更合轍  
がんると右よりへ已が人ると中か体へ又様すよ上そ。宋の陣と侵  
く。わゆく。自ら。傍よとわら。傍よとわら。な右の副ね。同と云。ね  
軍。何在。安ひり。や。元旅延寿が云。故今九えハ卦の陣と列ひて。人

と敗人とすと。馬ぐれを知り。兵をと。兵をと那時と刻。とくんや。兵を  
と。宝ひと。窮じめんと。三軍と。左右と。列。秘傳の陣勢と。張。自ら  
と。敵を。海を。北出。列。大馬。よ。ひ。云。り。そ。軍の海九えハ卦の森  
と。強て。誰と。敗人と。敵や。海又能。我。け。陳勢と。刻。とく。名。軍。第  
と。それと。嘗て。下連。呂。連。用。朱。軍。あ。人。と。共。よ。傍。す。よ。上そ。  
と。奇と。す。ふ。是。と。刻。當。ゆ。若。う。の。能。勝。勝。列。左。し。二。の。陣。し。ま  
と。も。  
と。奇と。す。ふ。是。と。刻。當。ゆ。若。う。の。能。勝。勝。列。左。し。二。の。陣。し。ま  
と。も。  
と。奇と。す。ふ。是。と。刻。當。ゆ。若。う。の。能。勝。勝。列。左。し。二。の。陣。し。ま  
と。も。

我入陣後と爰ト。汝よ又せん。汝よくこれと知れども。あび隊中  
お龍入自ら旗號と把く。左右と相をりて。隊後から變り。別よ又  
陣勢と改めけり。朱武入て河洛に象の陣をうし。宋江よ告知する  
如也。元教延寿並び隊前出る。却よ向ひ。宋江は汝は隊と知るや。  
宋江言ふ。河洛に象の陣と知る者。遼主よきや。大軍主  
子の孫子も知れり。元教延寿既と接く。又隊中より旗號とゆく  
左右を振る。隊後忽と變り。異用忽り。循環八卦の陣と。宋  
江よ知り。延寿隊布よ止。同様に汝は隊と知るや。宋江は  
知り。それへ循環八卦の陣と。汝いくじの隊と布とも。我隊よ壁と  
知る者一人もり。すと布とと止よ。延寿是と呼く。卒よ考ひ  
けり。我は數隊の秘密の隊法も。其の外の壁に處するぬ。彼意

く是と知る。宋の隊中必ず好軍師をよ究き。我今一度隊と審  
訟人と旗號とれく。東和西かと招きられば。がらス変ト。一隊と列す  
四方皆門内だ。四角よハ六十四隊の軍ると云せり。朱武是  
と云ふ。是用よ行く。ヒリク。けほり乃武侯八隊の号ヤ。人皆是  
と云ふ。是用よ行く。ヒリク。けほり乃武侯八隊の号ヤ。人皆是  
と云ふ。宋江には隊をく。壽吳の號とある。朱武が云。彼がは隊  
行と知りと云ふ。不思議也。それの隊行へて一家の隊の秘法  
也。がよ行く。是と云ふ。知らむ。宋江の隊と列す。河洛に象の隊  
ト。四象又循環八卦の隊也。八卦又ト。ちた卦又復じ。八隊の号  
と列す。循環自由である。おこはる。神妙の隊法。うれど。必  
も。彼と經く觀する。あは委細ゆく。及び隊によ猪土も

小。元教延壽餘と接へゆる。軍は汝は陳と妙くもや。軍に馬て  
久汝莫の孺す。只は尋の陳法と妙くもと焉ど我は故せんや。  
は汝の妙ちハ陣の事。我軍中の難も入能是の陳法と妙く  
る。元教延壽が。汝已ふ我陳法と妙くも。汝も又ほき。汝は  
と列の我よとくりんや。富は云。我は九支八卦の陳の人を嘆  
は。一。バとつて。故は破き。妙の妙あ。汝教くは強とあんや。元  
教延壽大よ莫く云。是の小陣と破くと。あ。易。我今主處。陣  
と計んよ必ず。汝教と対く。ひとくなれと。す。汝号令と偏くと  
ま弱る。ま全宿よ和一子の。あると発り。故無とぞせ。かく  
軍よ。如く。かく。故の攻敵と。想し。もスニ。軍よ号令と。將  
へ。金鼓と鳴く。已よ隊つと。完く。戰と。拠えり。元教延壽名る

壽を退<sup>シ</sup>よ。宍<sup>アシ</sup>り。猶<sup>モ</sup>軍<sup>アリ</sup>。軍<sup>アリ</sup>中<sup>アリ</sup>小<sup>アリ</sup>妖<sup>アリ</sup>怪<sup>アリ</sup>と行<sup>フ</sup>矣  
車<sup>アリ</sup>。疑<sup>アリ</sup>。往<sup>フ</sup>他<sup>アリ</sup>。力<sup>アリ</sup>とお<sup>ハ</sup>破<sup>ク</sup>也<sup>。</sup>一<sup>ト</sup>て。法<sup>アリ</sup>軍<sup>アリ</sup>。呼<sup>フ</sup>を叫<sup>フ</sup>。  
破<sup>ク</sup>也<sup>。</sup>

○ 呼延灼力審<sup>ス</sup>將<sup>ス</sup>と擒<sup>フ</sup>矣

射<sup>シ</sup>る處<sup>アリ</sup>。一人<sup>アリ</sup>の大<sup>アリ</sup>ね隕<sup>ム</sup>出<sup>フ</sup>。大<sup>アリ</sup>青<sup>アリ</sup>怒<sup>ム</sup>。槍<sup>アリ</sup>と槍<sup>アリ</sup>戰<sup>フ</sup>。全<sup>アリ</sup>弓<sup>アリ</sup>逃<sup>フ</sup>。人<sup>アリ</sup>とす<sup>フ</sup>。や。元<sup>ス</sup>教<sup>ス</sup>延<sup>ス</sup>壽<sup>ス</sup>。氣<sup>アリ</sup>と笑<sup>フ</sup>。大<sup>アリ</sup>怒<sup>ム</sup>。槍<sup>アリ</sup>と槍<sup>アリ</sup>戰<sup>フ</sup>。全<sup>アリ</sup>弓<sup>アリ</sup>逃<sup>フ</sup>。彼<sup>アリ</sup>大<sup>アリ</sup>の後<sup>アリ</sup>の歎<sup>ス</sup>と笑<sup>フ</sup>。眉間<sup>アリ</sup>と空<sup>アリ</sup>とて。大<sup>アリ</sup>蒐<sup>ム</sup>。元<sup>ス</sup>教<sup>ス</sup>延<sup>ス</sup>壽<sup>ス</sup>。  
不<sup>アリ</sup>目<sup>アリ</sup>。明<sup>ク</sup>と<sup>シ</sup>。手<sup>アリ</sup>。收<sup>ム</sup>。士<sup>アリ</sup>。不<sup>アリ</sup>。以<sup>フ</sup>あるも。陰<sup>アリ</sup>と<sup>シ</sup>。圓<sup>アリ</sup>。往<sup>フ</sup>御<sup>ス</sup>人<sup>アリ</sup>。  
と<sup>シ</sup>。れ<sup>サ</sup>。彼<sup>アリ</sup>大<sup>アリ</sup>又<sup>二</sup>の歎<sup>ス</sup>と<sup>シ</sup>。口<sup>アリ</sup>と<sup>シ</sup>。揮<sup>フ</sup>。槍<sup>アリ</sup>の柄<sup>アリ</sup>と<sup>シ</sup>。打<sup>フ</sup>。大<sup>アリ</sup>元<sup>ス</sup>教<sup>ス</sup>。  
延<sup>ス</sup>壽<sup>ス</sup>。それと<sup>シ</sup>。牙<sup>アリ</sup>と<sup>シ</sup>。嗤<sup>フ</sup>。も<sup>アリ</sup>。腰<sup>アリ</sup>。力<sup>アリ</sup>。接<sup>フ</sup>。人<sup>アリ</sup>と<sup>シ</sup>。打<sup>フ</sup>。大<sup>アリ</sup>元<sup>ス</sup>教<sup>ス</sup>。  
入<sup>フ</sup>。元<sup>ス</sup>教<sup>ス</sup>延<sup>ス</sup>壽<sup>ス</sup>と<sup>シ</sup>。握<sup>フ</sup>。の<sup>シ</sup>。槍<sup>アリ</sup>と<sup>シ</sup>。遂<sup>シ</sup>。矛<sup>アリ</sup>と<sup>シ</sup>。掛<sup>フ</sup>。伏<sup>フ</sup>。け<sup>フ</sup>。大<sup>アリ</sup>元<sup>ス</sup>教<sup>ス</sup>。

双<sup>ス</sup>轍<sup>ス</sup>。呼<sup>フ</sup>延<sup>ス</sup>灼<sup>ス</sup>。元<sup>ス</sup>教<sup>ス</sup>延<sup>ス</sup>壽<sup>ス</sup>が去<sup>フ</sup>。逃<sup>フ</sup>。出<sup>フ</sup>。行<sup>フ</sup>。也<sup>。</sup>或<sup>モ</sup>も<sup>アリ</sup>。也<sup>。</sup>或<sup>モ</sup>も<sup>アリ</sup>。  
皆<sup>モ</sup>も<sup>アリ</sup>。と<sup>シ</sup>。而<sup>シ</sup>。悔<sup>フ</sup>。未<sup>シ</sup>せり。改<sup>ム</sup>。今<sup>ス</sup>陳<sup>シ</sup>。小<sup>アリ</sup>火<sup>アリ</sup>。並<sup>ヒ</sup>び起<sup>フ</sup>。人<sup>アリ</sup>と<sup>シ</sup>。罵<sup>フ</sup>。  
け<sup>ク</sup>。是<sup>アリ</sup>。皆<sup>モ</sup>も<sup>アリ</sup>。孫<sup>アリ</sup>。猪<sup>アリ</sup>。猪<sup>アリ</sup>。故<sup>アリ</sup>。の放<sup>フ</sup>。き<sup>シ</sup>。う<sup>シ</sup>。  
石<sup>アリ</sup>。猪<sup>アリ</sup>。猪<sup>アリ</sup>。猪<sup>アリ</sup>。放<sup>フ</sup>。收<sup>ム</sup>。歸<sup>フ</sup>。改<sup>ム</sup>。中<sup>アリ</sup>。勿<sup>シ</sup>。辭<sup>フ</sup>。事<sup>アリ</sup>。天<sup>アリ</sup>。白<sup>ス</sup>。日<sup>アリ</sup>。行<sup>フ</sup>。時<sup>アリ</sup>。  
左<sup>アリ</sup>。右<sup>アリ</sup>。附<sup>フ</sup>。と。事<sup>アリ</sup>。名<sup>ス</sup>。一<sup>子</sup>。の。軍<sup>アリ</sup>。と<sup>シ</sup>。引<sup>フ</sup>。元<sup>ス</sup>教<sup>ス</sup>延<sup>ス</sup>壽<sup>ス</sup>。消<sup>ム</sup>。と<sup>シ</sup>。  
待<sup>ク</sup>。居<sup>ク</sup>。也<sup>。</sup>。ま<sup>ド</sup>。何<sup>アリ</sup>等<sup>ス</sup>の。高<sup>ス</sup>耗<sup>ス</sup>。も<sup>アリ</sup>。ざ<sup>シ</sup>。り<sup>シ</sup>。し<sup>フ</sup>。只<sup>モ</sup>と<sup>シ</sup>。勤<sup>ム</sup>。故<sup>アリ</sup>。陳<sup>シ</sup>。  
と<sup>シ</sup>。而<sup>シ</sup>。居<sup>ク</sup>。也<sup>。</sup>。元<sup>ス</sup>教<sup>ス</sup>延<sup>ス</sup>壽<sup>ス</sup>。ひ<sup>シ</sup>。我<sup>アリ</sup>。又<sup>シ</sup>。生<sup>ス</sup>。投<sup>フ</sup>。云<sup>フ</sup>。兵<sup>アリ</sup>。汝<sup>アリ</sup>。  
よくこれと<sup>シ</sup>。よ<sup>シ</sup>。と<sup>シ</sup>。到<sup>フ</sup>。元<sup>ス</sup>教<sup>ス</sup>延<sup>ス</sup>壽<sup>ス</sup>。と<sup>シ</sup>。も<sup>アリ</sup>。小<sup>アリ</sup>。小<sup>アリ</sup>。鄉<sup>アリ</sup>。陳<sup>シ</sup>。若<sup>シ</sup>。引<sup>フ</sup>。せ<sup>フ</sup>。  
け<sup>ク</sup>。事<sup>アリ</sup>。金<sup>アリ</sup>。宿<sup>アリ</sup>。これと<sup>シ</sup>。と<sup>シ</sup>。恨<sup>フ</sup>。骨<sup>アリ</sup>。髓<sup>アリ</sup>。儀<sup>フ</sup>。只<sup>モ</sup>。一<sup>矢</sup>。發<sup>フ</sup>。槍<sup>アリ</sup>。槍<sup>アリ</sup>。延<sup>ス</sup>壽<sup>ス</sup>。  
と<sup>シ</sup>。奪<sup>フ</sup>。ひ<sup>シ</sup>。復<sup>ス</sup>。と<sup>シ</sup>。跑<sup>フ</sup>。ある。宋<sup>アリ</sup>。軍<sup>アリ</sup>。中<sup>アリ</sup>。よ<sup>シ</sup>。霧<sup>アリ</sup>。塵<sup>アリ</sup>。秦<sup>アリ</sup>。明<sup>アリ</sup>。狼<sup>アリ</sup>。牙<sup>アリ</sup>。桿<sup>アリ</sup>。瞞<sup>フ</sup>。

新編水滸傳卷之七

一。李金吾とね連へ呂精和と探る數合戦ひる知る。李金吾湖  
きりてつと。遂に秦明と争わせん。うとうとく。まよち  
く。まか被き。遂に秦明と争わせん。うとうとく。まよち  
ふで。付ふれどとく。勝がくやあひん。ちゆゑとちて逃走る。牢に三軍  
ふで。付ふれどとく。勝がくやあひん。ちゆゑとちて逃走る。牢に三軍  
みやかしと。逃走へりしき。遼の兵大ふ乱を。うとうぎり。まよち  
り。け時宋の兵すれ故の戦る三子絶えどぬ。さか甲盧。旗を狼お  
とひる。も敵と敵へり。寡は又勝よゑじと。二軍とをあま京  
と壘にて推す。け時宋はひる犯れよ上り。遼の勢とある。大よ  
き。わざと。けとを。さか甲盧。旗を狼おとひる。も敵と  
よあく。陳勢と列。后後義兵用。三種勝あとも儀へと云ふ。れ  
今日の戰ひ。勝利とほるとども。故に大勝とふく政ある。明日  
も必び又敗と戦ひ。わざと。小勝とほく。大勝よ敵せべき利と  
ゆんと。難うし。ちゆゑひもう計と詔へて大歎をあらんや。其用。が云  
左の若きと用ひ人。小勢とほく大勢。小歎ぢ。あゆ音の附。まよ  
五万の兵とほく。奇堅が百萬の雄きと退け。さか小勢とほく。  
大勢ふ勝る人。何ぞ必ぞ。も敵の大勢と思ひんや。先に三軍  
小号令と。號く射。大嚴密よ。はと。故れあく。勝と。射。あく。三軍  
り。何ぞ。待我勝と。射。あく。三軍。射と。射。あく。三軍。射と  
軍より。令と。號く。用。を。射。あく。三軍。射と。射。あく。三軍  
く。勝と。拂く。あく。三軍。日。軍。縣。の。男。よ。如。く。勝。勢。と。列。の。ける。輝  
塞大秦明。而。よ。ゆ。双。敵。射。呼。延。射。ひ。後。よ。ゆ。大。力。宣。持。いた。よ。ゆ  
へ。豹子火梅冲。ひ。右。よ。ゆ。傳。へ。あ。そ。海。索。報。へ。東。南。ふ。傳。へ。今。陰。ひ。徐。寧。

の東かよ。双流の壇平へ西面ふ。備へ。左面歎揚志。右小よ。備へ。宗  
江中軍とあり。多羅の法物の名を職よ。後面よ又歩  
軍と似く一隊と役けたり。属後義魯智深武松。此三人と首と  
く。數百の精兵と備へ。掌と屢。掌と捺く。故の如くと待蒐けり。

○ 郡統軍隊よ混天の象と列

遼國の左統軍元教光。出車の手配とすまんとて。總大將と集を  
命くを備へ。儀兵も。諸將の名を羅り。號づれ。左十一曜の大將を  
左陽星。御守大王。耶律得重。兵五千とれを  
左弦星。天壽云主。答里。李女。兵五千と經を  
羅喉星。白王。姪耶律得榮。雄兵二千と経を  
計卦星。皇姪耶律得義。雄兵二千と経を

紫杰星。皇姪耶律得忠。雄兵二千と経を  
月孛星。皇姪耶律得俊。雄兵二千と経を  
東方青帝。木星。太祖。烏利可。安  
西方。左白。金星。太祖。納仙文。葉  
南方。紫微。火星。太祖。納仙文。葉  
北方。金武。水星。太祖。曲利。出清  
中央。熊星。土星。上。元教光。  
みと。経。中壇と。経。元教光。下。二十八宿。將軍を  
角。本蛟。孫忠。亢。金龍。張起。氐。土貉。劉仁  
房。日兔。尉氏。心。月狼。裴直。尾。火虎。顧永興  
箕。水豹。賈叢。斗。木解。蕭大觀。牛。金牛。薛雄

女土蝠 倉得成。虛日鼠 徐威。危月夢 李孟。  
室火猪 相真。壁水獵 成珠那海。奎赤狼 鄭永昌。  
婁金豹 阿哩義。冒土雉 穗鷹。昴日雞 鄭安富。  
畢月鳥 國永春。觜大猿 潘玉。昴日雞 鄭安富。  
井牛犴 童軍合。星日馬 下君保。張月廉 李復。柳土獐 孫水猿  
軒水豹 班古狸 檻民の用仙侍郎が致下さるよま持てて置きとす。柳  
良久しと後遠多攻撃と打せり。前面より隊の入るありく  
法ねど守くも循路往還れを自由と。終り其作戦の大軍とと蓋  
てをもあら。前隊の一隊りそく鬼將とおせ。七門の旅門と稱け。每門によ  
足のる兵を。若一人の太ねあり。主將來い旨をもと用ひ。一折の軍器  
と持り。七つの圓より一人の想太ねあり。是別蓋龜本軍。只見拂  
扇たり。主將あれねく象う。二子の兵と對せり。終く七門の下  
よ備へる軍勢へ全數と對べ。右軍の一隊れぞく白旗とねむ。七  
つの旅門と役せ。每門より足のるあり。若一人の太ねあり。主將來  
はき白旗と用ひ。一折の軍器とおり。七門の圓より一人の想太ねあり。  
是別咸北令主軍。烏利可安。主將來。左軍の一隊れぞく白旗とねむ。七  
門の圓よりよ備へる軍勢へ全數と對べ。後軍の一隊れぞく。

門の圓より一人の想太ねあり。是別主將來。主將來。左軍の一  
隊れぞく白旗とねむ。七門の圓より一人の想太ねあり。是別咸北令主軍。  
烏利可安。主將來。左軍の一隊れぞく白旗とねむ。七  
門の圓よりよ備へる軍勢へ全數と對べ。後軍の一隊れぞく。

遼の大軍  
混天の陣  
を布く



あらわしとおどりと。せりの旗と役け。西門より走るものあり。各一人の大  
旗と。もは敵軍へ皆射をきと角く。一槍の宝槍と持り。西門の内より一人  
の敵大将あり。是れ別名を在大星羽仙文星と。もは敵軍究々嚴  
三子のうちと絶り。遂に七門のトーマ像へ。軍勢の多數と走へ。而して  
前軍のたゞ又一隊の雄兵。ひよと役く。はるかに別ち。太陽星を大  
聖耶律得重なり。もは敵軍の嚴守と。之御よひし。而軍の右  
ふ又一隊の女兵。ひよと役け。ばたねに乃ち大陰星天寿公を差里  
字なり。もは敵軍の嚴守と。之御よひし。而軍の中央より又一隊  
の女兵と役く。がくも女兵と角り。而人の大將あり。右三子のうち  
と絶り。四衛よねられ。一人があとある。是れ別名を姪耶律  
得重。ひよと役け。是れ別名を白練銀甲と云ふ。名をよまぬ。一人であ

ともする。是れ針灸星を守姪耶律得義なり。もは敵軍の紫練銀甲と  
君一と。最も多く事なり。一人の本かどきる。是れ別名を紫素星を守姪耶律  
得重なり。もは敵軍の綠練銀甲と云ふ。名をよまぬ。一人の西門を  
守る。是れ月索星を守姪耶律得伝なり。もは敵軍の白練銀甲と云ふ  
も。自らよめられ。さうしたの因より又一人の上将あり。是れ中央諸星を  
統率を在教え。もは敵軍の正七宿を紫金甲と載せ。身よ若々を轄  
督甲と号す。身よも病の様と極く。猪もよを威風凛々と。相  
貌堂々と。身よ力士ササ希満た右を圍ぐ。中軍の間より遠の大王自  
ら坐り。身よ敵軍の攻する。衝天唐巾と戴き。身よ九竜黄練と云ふ。  
腰よ藍田玉串と綴る。身よ珠履羽靴と。足を裏ゆする。走る。あらま  
ちむる。身よあとのえびを。一人の左を相手。西子漢。一人の右を相手。

作法學。名次之。貂蟬冠。戴之。方丈人。大禪の猿と云ふ。其よ若  
野をり。結体のあ迎。人を。金を。青玉と。女簡と。執珪と。持ぐ。於事の前後  
の。軍ね。益。御と。復く。遼王。よ。倍。又。遼王。己。ニ。事。と。死。と。  
昌平縣の邊。よ。歎。嚴密。よ。陳勢。と。列。ひ。従軍勢。と。死。と。四  
配。八。弓。よ。劍。戟。と。建。蓋。榜。と。星。座。よ。傍。循環。と。退。旌。文。神。沙。之。  
相。塞。ひ。至。用。年。事。あ。人。と。多く。度。の。よ。上。遼。よ。敵。勝。と。至。と  
て。宋。近。太。よ。敵。と。故。の。勝。勢。へ。り。と。敵。名。隊。と。そ。へ。と。循。環。を。退。究  
と。去。始。を。う。も。く。け。隊。と。却。う。や。と。善。用。と。回。れ。せ。善。用。も。又  
そ。れ。と。却。う。ぞ。し。殺。よ。宋。兵。ひ。敗。逃。と。却。く。宋。江。よ。告。夕。ハ。代。別。ち  
を。ひ。混。天。象。の。隊。と。宋。江。が。云。ひ。う。計。と。ゆ。く。彼。隊。と。付。人。や。宋  
江。が。云。彼。隊。と。宋。江。よ。敵。勝。よ。変。化。す。ま。る。宋。よ。カ。ざ。し。宋。江。

云。乃。彼。隊。と。歩。破。す。ず。歩。い。ん。を。被。敵。と。退。ん。や。是。用。云。彼。隊。向  
の。虛。美。と。知。び。と。か。車。あ。よ。お。ん。と。難。う。や。し。と。ぞ。彈。儀。區。く。下  
て。ま。一。變。下。ぞ。う。り。相。彼。元。款。統。軍。へ。備。ね。ス。對。一。云。り。う。へ。今。日。の。全  
よ。廝。せ。一。る。元。全。統。張。起。牛。全。牛。薛。雄。妻。令。狗。阿。里。義。鬼。全。羊  
き。き。見。人。と。自。入。金。烏。利。可。娶。又。直。い。と。て。宋。江。が。隊。中。の。法。大。ね。ハ。故。隊。の。右。軍。よ  
ふ。ふ。系。い。に。人。と。自。入。金。烏。利。可。娶。又。直。い。と。て。宋。江。が。隊。中。の。法。大。ね。ハ。故。隊。の。右。軍。よ  
め。め。へ。る。七。の。旅。の。あ。る。の。軍。ナ。あ。る。の。軍。中。軍。小。數。と。偽。一。那。る  
軍。旅。民。營。撫。勁。と。走。め。り。あ。る。の。軍。中。軍。小。數。と。偽。一。那。る  
將。と。え。く。若。將。と。え。く。知。よ。朱。武。これ。と。え。く。云。う。の。我。故。隊。の  
き。う。う。ふ。が。朱。武。これ。と。え。く。云。う。の。我。故。隊。の  
虚。美。と。考。る。ふ。今。一。而。引。軍。旅。と。偽。一。那。る。あ。る。あ。小。數。と。偽。一。那。る。天  
盤。天。盤。の。象。う。り。今。日。の。今。日。の。天。盤。天。盤。

の勢と力を以て敵をもく。我隊と敵とをそととあくとも力と  
る。故陣の因より太砲と敵と。早くも一斉の軍をま出一度ふ性  
と威の勢とあげ。假し攻あり。もと勢へ山と倒とうどく。軍  
ひが入る。もと機よ及ばれ。後と争ふも逃れ。後を遼  
の大勢左右より知聞。敵よ攻られ。軍がまちよされ。一  
度よ奔きと。車陣を逃る。遼の主教と長逃じて先兵と收め  
り。車を江口よ奉詔よ回る。法ねと宣らう。孔亮ハ刀兵と義  
り。本子雲ハ矢氣と慕り。孟嘉ハ脫氣と慕り。孔亮ハ刀兵と義  
る。孟嘉ハ傷死人よを數と数へ。宋の生え二軍よ軍人よと  
ゆく。孟嘉と孟獲よ都下へ。自ト中軍よ車く。心中小憂へ刻石窟  
復義と孟獲へ。云々。今日の合戦よ一勝と仰き。多く人  
復義と孟獲へ。

ると傷ひ今更針と縫ひ。医師これあらず。縫可ドカ。身ひ坐く戰を  
人。彼坐と推す。我隊とおべ。憐れり良針。身ひ遠く云々。  
車復義をと出く云々。明日軍ると聲。と痛く攻戦ひ  
あら。故陣の車復義と復。車復義と復。車復義と復。車復義と  
て出車よ。車復義と復。車復義と復。車復義と復。車復義と復。  
日三軍と。車復義と復。車復義と復。車復義と復。車復義と復。  
く車復義と復。車復義と復。車復義と復。車復義と復。車復義と  
れ。車復義と復。車復義と復。車復義と復。車復義と復。車復  
義と復。車復義と復。車復義と復。車復義と復。車復義と復。  
車復義と復。車復義と復。車復義と復。車復義と復。車復  
義と復。車復義と復。車復義と復。車復義と復。車復義と復。  
破と。法軍がと。車復義と復。車復義と復。車復義と復。車復

樊瑞絕項を克ち。李遠の兵と劉昇と、敵て生るをうけよ。魯智深の糾集。楊雄の妻の解説。解密。リトの兵と多く攻め集まつた。おもよ。故殊の内に突入。喊と叫び。お神。到處よ蛇の害に力よ起つ。黄龍の敵軍。火と轟く圍み来る。寧はうるされよ敵すと。旅じるよ退く。遼の兵。奪物のよを以て攻撃し。遼の兵。宋の軍ある大それき。我敗れどと。李遠の逃回。此時難兵色す。付き。お近宋を重傷と被り。只遼の陣へけり。又又罵旋風。李遠の敵か。とアリて。太は怒り。只独敵軍の因。次く入敵。彼多付知れども。遂て大怒よ生殺す。李遠は消參と喰く。大は憂心。重傷の跡外あ。只遼陣ふ。遼と安南金が舊治と。御の御よ又異用と。あ議して云ふ。

ひ。今日の戦を。又親方を負て。去多く付を剥く。李遠と生懲す。り。軍作の手引と。重遠を救ひりんや。異用。又。而日我津。元教統軍。うをみて。活捕しき。幸ひ今これと。李遠を撫し。官。江。今縱ひ彼を。从く李遠を撫す。後又作さる活捉とな。ひ。行と。收りんや。異用。又。塞外へ何故自ら迷ひ。ひ。假車のと。おまき。あまのと。料り。先。李遠と。收りんことを。必要な。と。あどとも。強ら。ひ。遠の復考。如き。と。告げられ。あ。使。者と。お。對面。し。る。如。使考。事の。お對。し。云け。れ。義は。契。甚。る。と。お。義よ。べ。今日の戦よ。おね軍の隕下。大。れ。黒旋風。李遠と。生。接。うち。おね軍。教く。これと。殺。し。義は。酒食と。似く。答。返。れ。元教統軍の。一。今。己よ。撫。と。放。く。ね。軍の。陳中。よ。

おこきとゆく。李達は換うべ。る遠車達とね軍の帳をよ送る  
べ。車の是とまく。已よかくのどく。我明日元教統軍  
の主と陣あよ送り出。のりん里下も又李達と陳前が送り出  
し。互に取替へ。己ふれどまわく。使老は遂に回りけり。  
宋江兵ひ其用とあ儀」と云ひ。我們已ふ敵とめの計也。  
あり。先元教統軍が主ふ親く和睦のと云。我と羅  
て。作日又良計と能く。可ならん。其用若とせく。儀と賜  
ける。宋江蓋日元教統軍が陣中ふ使老と雖け。元教統軍自  
ら使老ふ對面へ。宋江と同る處。使老吾く。宋先生被やる  
を。即今大東急と主客なる。先戦と羅く。奉春再び勝負を委  
し。即ち元教統軍。ひ前ひ左軍を收め引退をす。然る元教小  
一

狗軍を送り。李達は換んと。元教統軍をとす。大よ好。我  
將自ら極へて宋江は生捉。と。一命と絶き。何の面目  
か。主君は見えんや。我る。將がとれ。汝の將と殺さら  
れ。我又李達と殺さべ。宋江黒。鍼と薦んと欲す。自ら我懐  
前。小宋江。陣を。袖。我背く。一命と絶た。我猪。ごん。我  
今大軍と。立。處。は。增。後。し。宋江は百八人の事。活捕く  
首と別。宋江。放。逃。ふ。固く。由と。や。セ。と。も。死。ふ。罵。り。しき。使老  
太ふ。將。立。元教。統。軍。が。毛。言。と。委。細。宋江。告。り。ふ。宋江  
是と。吹。ふ。中。小。將。て。已。か。あ。ば。和睦の。結。は。主。圓。唯。元  
教。小。狗。軍。と。ゆく。李達。は。換。ん。と。即。時。元教。小。狗。軍。と。宋江。は  
撫。く。陳前。と。毛。言。毛。故。陳前。を。付。大。馬。鹿。み。ゆ。う。せ。り。う。我

今元朝小股軍と送り遼と。多く李達とひく。是より換り  
後敵と交わし。元朝統軍。ひそと喰く。又速李達と陣あ  
れ。後敵と交わし。元朝小股軍と後し。互にうち  
けきが。あれがよろも。元朝小股軍と後し。互にうち  
争ふ。多は中は北入り。け日は。軍を戰となむべとねる  
引返を考へ。收ぶと退り。放りとつとも。宋江は。是と天子の氣復  
を失ひ。遼の州郡と切ら。御奉公のあんから。一ノれ。自軍の大  
軍ふ。征。ミ軍の事。び法ねと儀。く云ける。ハ遼の勢。浩大。を破  
と破ん。計あう。と。我。汝く。それと。憂て。日と度。と。年。の。日。ゆうす  
と。けの。計。と。ゆく。故と。退けんや。法ねり。計あう。は。速よ。ゆく。時  
より延め。も。出て。云ける。我們。明日。十隊の。軍。ると。命。ら。あ。ゆく  
發。ゆく。枝。一残と。交わし。宋江。云。我。え。本。法ねの。力。の。を。教え

と。れ。必。と。心。血。と。而。して。戮。ひ。の。人。と。そ。こ。不。を。織。よ。因。ト。ける。怒。よ。異  
用。これ。と。休。て。云。我。乞。已。と。あ。度。も。故。と。わ。ん。と。欲。し。と。自。く。被。き  
と。ゆ。ま。す。ち。う。先。堅。志。小。軍。と。ち。う。故。の。事。と。ゆ。く。一。残。と。か。く  
ま。く。あ。歩。く。小。親。方。と。う。故。と。わ。ん。と。写。く。却。く。も。歸。く。五。日。と。し。宋  
江。が。故。の。事。と。ゆ。く。待。く。一。残。見。る。親。方。必。と。家。と。然。きて。勝。利  
と。ゆ。ん。と。難。う。ん。法。ね。皆。力。と。備。く。故。殊。と。攻。ん。よ。何。を。只。觀。貞  
そ。の。と。あ。う。ん。や。軍。備。必。と。ひ。と。安。く。一。残。人。と。即。時。三。軍。一。ふ  
号。令。と。備。く。用。兵。と。廻。へ。し。も。翌。日。三。と。十。隊。よ。備。へ。と。あ。約。よう  
誓。お。ち。よ。混。天。象。の。陈。中。ふ。寢。く。入。喊。と。叫。ん。ご。攻。戮。へ。と。ち。ち。逃  
ふ。砲。の。起。陸。中。ふ。起。り。四。七。二。八。門。一。残。ふ。か。れ。宣。と。匂。り。出。地。勢  
陣。ふ。多。く。遠。の。去。多。く。皆。機。ふ。累。じ。と。一。回。ふ。砍。て。生。宗。の。ま。と。き

四



宋遠互小  
陣前  
生捉と  
取換る

んぐふ擊しう。軍ひうるせんと措ふ乃だ。大ふ殺きて東西  
を奪ひし。這くの律も。車隊ふ逃えまう。ば付きくるれ。を數と  
知り。ば。軍ひ三軍ふ令下し。濠と壁と柵と役し。山口の陣と等  
を小ち。是春の助をと筋く。森ひ。錢んとを屬り。趙樞密の委  
と頃へ。使君とがふき。法軍勢の夜役。あとおちりふ後て。此  
度朝廷より。鄭州の閻練使王文斌。よ。東系八十萬禁軍。教以一  
人とお給て。衣武。急令。智勇足。備り。不素。名の良ねた。此  
時王文斌。勅令とまつ。一萬作人と。外し。二百枝の車ふ夜役と  
載く。こきと。兵支不。推せ。东系と。発足。只觀志を。けき。不  
日。小邊度。よ。列く。趙樞密よ。まこと。別公文と。遣し。勅命の趣述

されば。趙樞密是と。めて。大ふ殺ひ。王物軍。あらゆると。莫大の事  
なり。今。宋。先。修。達の元。部。統。軍。が。軍。ふ。數。隊。と。被。と。等。傷。の  
去。も。と。多。く。ひ。左。又。軍。を。廢。先。戰。と。是。く。永。濟。縣。の。近。の。陣。と  
列。の。法。ね。か。く。憂。ふ。過。る。の。王。文。斌。が。去。朝廷。今。系。と。定。いた  
まひく。法。軍。不。催。促。し。早。く。猪。と。紳。と。と。憂。せ。や。核。ふ。お。た  
數。度。彼。ふ。及。び。至。豈。か。よ。圓。く。ひ。と。と。憂。せ。や。核。ふ。お。た  
り。と。ひ。ど。の。卯。と。す。と。より。聞。る。乞。書。と。傳。く。甲。胄。陳。法。と。憲。せ。る。  
之。軍。而。よ。急。て。謀。計。と。施。く。軍。生。入。緒。の。る。小。故。て。憂。と。も。く。ぞ。  
如。じ。相。云。の。多。え。い。う。趙。樞。密。これ。と。ま。く。大。よ。恵。ひ。不。迷。酒  
肴。と。役。く。王。文。斌。と。答。應。く。不。ふ。法。の。軍。云。ち。す。酒。因。と。以  
て。考。一。う。王。文。斌。百。枝。不。裁。一。夜。役。あ。と。あ。ひ。う。陳。中。ふ

送り。徳軍勢より人と儀へけまく。靖樞密。先使者と以てひと  
と宋によ告かしむ。宋にひ消息とせし。收ひ解りて外人  
と離て王文斌と軍中よ途へ戻りしく宴と眞く般熟に宿待  
けり。王文斌是戰のとと向へ。宋の敵を云。宋朝廷の勅令と  
あり。ひ處子より。天子の喜福と托んで。四つの大刀と交給。今已  
又坐州よりける。處か元朝統軍混天象の隊と列。二十万の  
大軍と備へ。遠玉と槍を自ら出却。なししめり。其數隊と破ら  
れ。多く人ると失ひ。皆く。生戦とあく。急しく隊とあるの  
も。多く人ると失ひ。天子の喜福と。天子の喜福と。天子の  
幸あれ。然く。朝廷のあふ教と。多く。天子の喜福と。王文斌が云。混天  
象の隊のことを何ぞ奇とすか。豈く人や。余不考りとども止ま

軍勢よ如く。故陣と見し。その後又別よ良射と。並織りん。見  
に。支く太よ。收ひ。先坐。宣ふ。令して。御場の役。彼本と。徳軍勢よ  
ちらあ。扇皆あと。至て。天子の喜福と。附へ。すりけ日。終日  
飲宴と。催へ。翌日王文斌。今身か。衣甲と。云し。戰るよ  
素。傍ねと。りふ。陸舟よ。付せ。達の兵と。それと。を。あき。中  
軍。小報。だ。え。お。隊の。舟と。出し。宋の兵と。頃り。す。あは。人。と  
も。つ。く。遼。よ。北。敵の。兵と。逃散。さう。王文斌。の。自。の。船。の。よ。登  
て。や。久。く。故。陣と。お。空。え。到。達。の。船。の。敵。の。隊。勢。た  
ど。船。の。底。よ。て。舟。と。お。足。く。北。敵。の。兵。と。あ。は。人。と。と  
ん。と。も。儀。ふ。り。王。文。斌。ま。と。解。と。か。り。ど。の。船。人。の。お  
と。己。か。智。勝。を。こと。と。次。し。そ。舉。と。れ。ん。と。取。し。只。知。り。る。辭

よりそなへける。王文斌已ふ若軍ふ下知。攻鼓と鸣どしめ。斬  
クふ戰と拠已。敵も門へく攻鼓と号を喊の聲と合せ。丈  
地も崩さざりなり。宋江大喜。又よりはる。遠の隊中よ聞  
士あへよく聲く。隊と吏へんやと。あととも。宋江軍驚等  
四門の内より一人の猛ねると確。力と舞して。隊ある。統坐。ね  
促と副ねせらを數と。如く。號のよと。大。曲利出清と。語  
字と。明ふ。と。王文斌もと。と。人中よ歎ひ。けふ  
城。あへ處と。武勇と現さ。と。一生の。強き。と。餘と。敵り  
ると。能。と。陳前よ。拵出。遂よ。曲利出清と。敵と。文へ。二十。將合  
戦ひ。と。曲利出清。並。精神と。探く。王文斌を。も。り。かよ。敵て  
敵。と。かよ。能と。効よ。けり。宋江是と。と。も。ふ。退んと。せ。と。處よ

曲利出清。敵。と。追ま。又。一陣と。破て。勢。弱。ひ。と。宋江  
あへ。事。済。と。追。圓。り。と。王文斌。が。付。よ。くる。と。と。憂。と。早。速。父。云。と  
修。へ。銷。樞。密。と。告。され。が。銷。樞。密。は。と。安。て。と。身。と。射。の。郎。  
日。裏。と。望。と。王。文。斌。う。付。丸。の。由。か。ふ。す。就。彼。從。く。來。り。し。去。せ。る。如  
く。東。京。よ。回。一。つ。相。宋。江。の。高。軍。中。ふ。を。と。一向。計。と。儀。し。け  
き。と。も。と。行。る。計。只。一。つ。も。あ。と。ぞ。じ。と。空。外。安。ん。だ。と。彼。ま。よ  
他。睡。け。と。九。天。を。女。愛。の。告。が。て。く。敵。陈。混。天。象。の。ゆ。と。お。被。え  
と。教。と。示。ま。と。よ。り。大。金。錢。京。猪。軍。の。第。八。編。の。初。く。委。く  
按。ま。よ。ふ。ひ。ま。と。遼。の。大。ね。よ。女。姫。と。あ。る。國。王。の。り。そ。き。の。軍。子。や。う。  
姫。の。字。と。と。と。よ。い。よ。の。と。お。た。室。の。字。と。か。と。日。卒。と。悟。姫。と。く  
ち。悟。ひ。と。孟。子。よ。博。と。二。室。よ。被。と。云。と。教。ぞ。又。冠。山。字。の。釋。が。

と云。通路水滸傳。よひ奉。混天象の陣と布列。よ。蓋紛來星と云ふ。星の傍に。又东北どちらねふ。星。太星と云ふと。天と。又と。移ぐ。密。壽星と。出と。緯の傍に。ゐれども。月。字。星と。あへどと。月。專生と。月。處い。天象の表示。そん。あ星。太星。土星。金星。水星。と。緯の星と。云。徳星。と。別。ち。星。と。又。麗。候。計。か。寒。星。月。字。と。四。行。と。天文の事。明細。し。冠。み。子。や。と。かく。名。字。の。人。う。し。冠。山。子。の。名。と。緯。ぐる。饗。と。かへ。と。一。般。の。因。徳。ふ。と。身。又。十一。宿。大。宿。三。日。月。め。星。四。徳。星。と。死。し。十一。九。九。八。高。ね。軍。の。連。名。と。舶。來。百。圓。本。の。八。十七。面。出。と。け。美。よ。揚。農。角。木。致。強。乞。と。廿。八。宿。の。角。星。と。み。乃。あ。よ。属。し。生。裁。拔。と。配。濟。輸。並。理。古。呪。と。転。宿。の。ゆ。名。じ。生。裁。別。と。記。れ。と。よ。人の。姓。名。そ。尾。と。望。例。本。て。初。ぐ。

新編水滸傳卷之七

七編之尾

# 和漢書籍賣捌處

神書佛書醫書國史

繪本年少新古賣買

群玉堂河内屋久乃トリヒ士兵衛

住後町三休橋西入

河内屋孫文清

